

AIRONE 300 NEO

(1141280)



ELEVATORE

Manuale d'uso e manutenzione.



ELEVATEUR

Manuel d'utilisation et d'entretien.



HOIST

Operating, maintenance.



WINDE

Handbuch für Bedienung, Wartung.



ELECTROPALAN

Manual de utilizare și întreținere.

Ricambi/Spare Parts Manual



www.imerglobalcustomercare.com



3300513_R00W_(2024_03)

IMER International S.p.A.

Via Salceto, 53-55 - 53036 Poggibonsi (SI) Italy

Tel. +39 0577 97341 - Fax +39 0577 983304

imergroup.com



Equipment Division

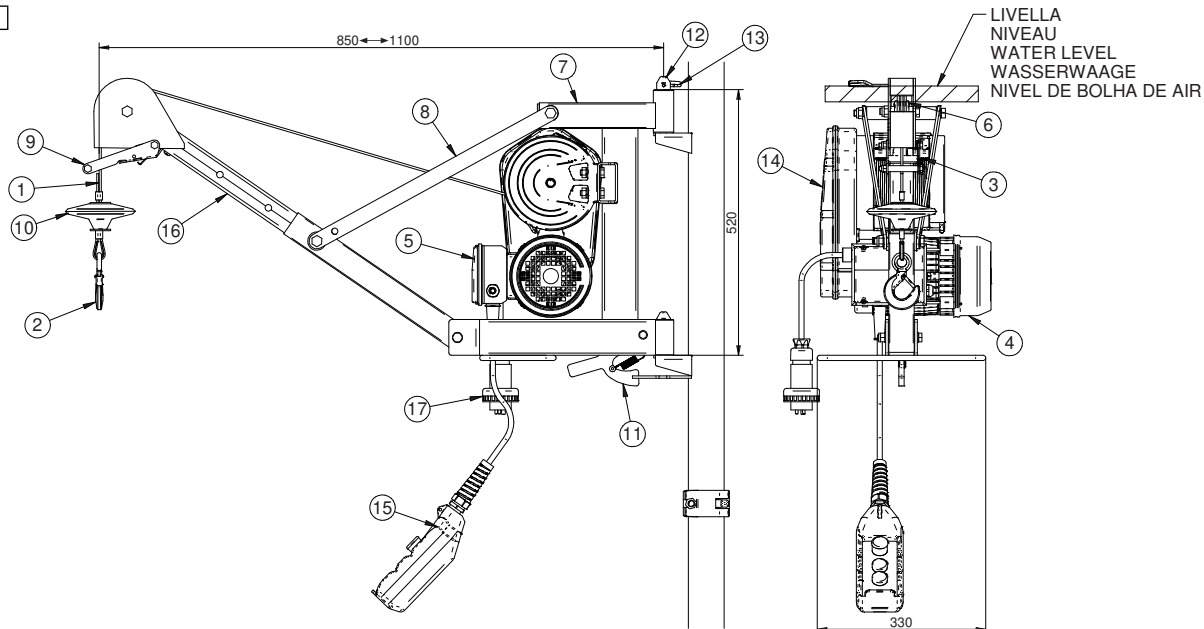
Via della Meccanica, 39 (Zona Industriale Sentino)

53040 Rapolano Terme (SI) Italy

Tel. +39 0577 97341 - Fax +39 0577 704047



Fig. 1



POS	I	F	GB	D	RO	P
1	FUNE ACCIAIO	CABLE D'ACIER	STEEL ROPE	STAHLSEIL	CABLU DE OTEL	CABO DE AÇO
2	GANGIO	CROCHET	HOOK	HAKEN	CÂRLIG	GANCHO
3	TAMBURO	TAMBOUR	DRUM	SEILTROMMEL	TAMBUR	TAMBOR
4	MOTORE ELETTRICO AUTOFRENANTE	MOTEUR ELETRIQUE AUTOFREINANT	ELECTRIC BRAKE MOTOR	BREMSMOTOR	MOTOR ELECTRIC AUTOFREINANT	MOTOR ELÉCTRICO DE TRAVAGEM AUTOMÁTICA
5	QUADRO ELETTRICO	TABEU ELECTRICQUE	ELECTRIC PANEL	GEHÄUSEDECKEL	PANOU ELECTRIC	QUADRO ELÉCTRICO
6	CARRUCOLA	POUILLE	PULLEY	SEILROLLE	SCRIPETE	POLIA
7	TELAIO PORTANTE GIREVOLE	CHÂSSIS PORTANT TOUR	ROTARY SUPPORT FRAME	SCHWENKBARE TRÄGER-STRUKTUR	CADRU PORTANT ROTATIV	BRAÇO PORTANTE GIRATÓRIO
8	TIRANTE	TIRANT	TIE ROD	ZUGSTANGEN	TIRANT	TIRANTE
9	LEVA FINE CORSA	LEVIER FIN DE COURSE	LIMIT SWITCH LEVER	ENDSHALTERHEBEN	MANETĂ LIMITATOR DE CURSĂ	AVALANCA DE BLOQUEIO DO BRAÇO
10	CONTRAPPESO	CONTREPOIDS	COUNTERWEIGHT	GEGENGEWICHT	CONTRAGREUTATE	CONTRAPESO
11	LEVA BLOCCAGGIO TELAIO	LEVIER BLOCAGE CHÂSSIS	FRAME LOCKING LEVER	ARRETIERHEBEL DER STRUKTUR	MANETĂ BLOCARE CADRU	AVALANCA DE BLOQUEIO DO BRAÇO
12	PERNO SOSTEGNO	AXE DE SOUTIEN	SUPPORT PIN	DREHZAPFEN	BOLȚ DE SUSTINERE	PERNO DE SUPORTE
13	COPIGLIA	GOUPILLE	SPLITPIN	SPLINT	ȘPLINT	CAVILHA
14	RIDUTTORE	REDUCTEUR	GEAR BOX	GETRIEBE	REDUCTOR	REDUTOR
15	PULSANTIERA	POITE À BOUTONS	PENDANT CONTROL	HÄNGETASTER	COMANDĂ SUSPENDATĂ	QUADRO DE BOTÕES
16	BRACCIO ESTENSIBILE	BRAS EXTENSIBLE	EXTENDABLE ARM	AUSZIEHBAREN ARM	BRAȚ EXTENSIBIL	BRACO EXTENSIVEL
17	SPINA ALIMENT.ELETTRICA	PRISE ALIMENT. ELECTRIQUE	ELECTRIC POWER	PLUG NETZ-STECKER	ȘTECHER ALIMENTARE ELECTRICĂ	FICHA DE ALIMENTAÇÃO ELECTRIC

DATI TECNICI	DONNEES TECHNIQUES	TECHNICAL DATA	TECHNISCHE DATEN	DATE TEHNICE	DADOS TÉCNICOS		
Portata max	Débit maxi	Max capacity	Max Tragfähigkeit	Sarcină maximă	Capacidade máxima	Kg	300
Velocità media di sollevamento	Vitesse de levage	Lifting speed	Hubgeschwindigkeit	Viteză de ridicare	Velocidade média de elevação	m / 1'	19
Altezza max di lavoro	Hauteur maxi. de travail	Max working height	Max. hubhöhe	Înălțime maximă de lucru	Altura máxima de trabalho	m	30
Alimentazione	Alimentation	Nom. voltage	Spannung	Alimentare	Alimentação	V / Hz	230 / 50
Potenza motore	Puissance moteur	Motor Power	Motorleistung	Putere motor	Potência do motor	Kw	1,1
Giri motore	Tours moteur	R. P. M.	Motordrehzahl	Turație motor	R. P. M.	n° / 1'	1.320
Assorbimento	Absorption	Nom. current	Stromaufnahme	Curent nominal	Consumo de corrente	A	10
Tipo di servizio	Type de service	Duty type	Betriebsart	Tip de funcționare	Tipo de serviço	S3	50%
Livello di emissione sonora - Lwa (EN ISO 3744)	Niveau d'émission sonore - Lwa (EN ISO 3744)	Noise emission level - Lwa (EN ISO 3744)	Schallpegel der verschiedenen - Lwa (EN ISO 3744)	Nivel de emisie sonoră - Lwa (EN ISO 3744)	Nível de emissão sonora - Lwa (EN ISO 3744)	dB	79
Livello di pressione sonora - Lpa - 1,5 m	Niveau de puissance sonore - Lpa - 1,5 m	Level of noise pressure - Lpa - 1,5 m	Gemessenm schallei- stungspegel - Lpa - 1,5 m	Nivel de presiune sonoră - Lpa - 1,5 m	Nível de pressão sonora - Lpa - 1,5 m	dB	<72
Peso macchina	Poids	Machine weight	Maschinengewicht	Greutate utilaj	Peso de máquina	kg	55
Ingombro per l'imballaggio	Encombrement pour l'emballage	Packing dimensions	Abmessurge mit verpackung	Dimensiuni ambalaj	Dimensões da embalagem	mm	

Particolare attenzione deve essere fatta alle avvertenze contrassegnate con questo simbolo :

Il faut prêter une attention toute particulière aux notes précédées de ce symbole:

Special attention must be given to warnings with this symbol:

Lesen Sie die mit diesem Symbol bezeichneten Abschnitte mit besonderer Aufmerksamkeit:

Acordați o atenție deosebită avertismentelor marcate cu acest simbol:

Preste especial atenção às indicações marcadas com o símbolo :



Stimate client,

Vă felicităm pentru achiziționarea unui electropalan IMER, un produs fiabil și inovator, realizat pe baza unei îndelungate experiențe.

▲ LUCRUL ÎN SIGURANȚĂ: Instrucțiunile de mai jos sunt esențiale pentru siguranță.

Acest MANUAL DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE trebuie păstrat pe șantier de către responsabilul lucrării și trebuie să fie disponibil permanent pentru consultare. Manualul este parte integrantă a utilajului și trebuie păstrat pentru consultări ulterioare (EN ISO 12100-2) până la scoaterea din uz a utilajului. Dacă este deteriorat sau pierdut, se poate solicita un exemplar nou producătorului electropalanului. Manualul conține informații importante privind pregătirea șantierului, instalarea, utilizarea, întreținerea și comandarea pieselor de schimb. Instalatorul și operatorul trebuie să aibă experiența și cunoștințele necesare privind utilajul. Pentru siguranța deplină a operatorului, funcționarea în condiții de siguranță și o durată lungă de viață, respectați instrucțiunile din acest manual și legislația în vigoare privind securitatea și prevenirea accidentelor la locul de muncă (încălțăminte și îmbrăcăminte adecvate, cască, centuri de siguranță, balustrade corect montate în zonele cu risc de cădere etc.).

▲ Este strict interzisă modificarea în orice mod a structurii din oțel sau a organelor de lucru ale utilajului. IMER INTERNATIONAL nu își asumă răspunderea pentru nerespectarea legislației și standardelor privind utilizarea echipamentelor de ridicare, în special pentru: utilizare necorespunzătoare, alimentare electrică incorectă, întreținere neadecvată, modificări neautorizate, intervenții nepermise și/sau deteriorări, precum și pentru nerespectarea parțială sau totală a instrucțiunilor din acest manual.

▲ IMER INTERNATIONAL își rezervă dreptul de a modifica caracteristicile electropalanului și/sau conținutul acestui manual, fără obligația de a actualiza utilajele sau manualele anterioare.

▲ ATENȚIE! ELECTROPALANUL TREBUIE DECLARAT OBLIGATORIU AUTORITĂȚII COMPETENTE ȘI SUPUS VERIFICĂRII PERIODICE PREVĂZUTE DE LEGE.

1. DESCRIERE GENERALĂ

▲ Avertisment: utilizarea echipamentelor de ridicare necesită multă îndemânare și atenție. Electropalanul trebuie utilizat numai de personal calificat și instruit corespunzător.

▲ 1) Utilajul este proiectat exclusiv pentru ridicarea materialelor și pentru utilizare pe șantier.

▲ 2) Este interzisă ridicarea persoanelor și/sau animalelor.

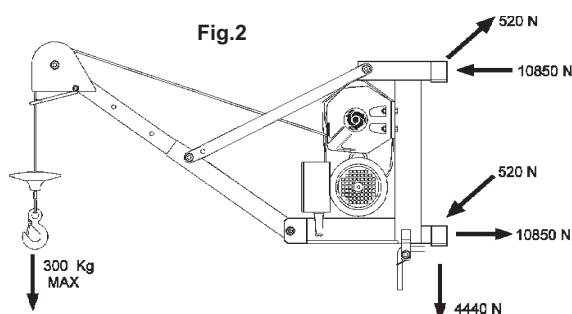
▲ 3) Utilajul nu trebuie utilizat în atmosfere potențial explozive sau în subteran.

Utilajul este alcătuit în principal din (fig. 1):

- tambur de cablu montat pe arborele reductorului (3), cablu de oțel (1), cârlig de ridicare (2) și contragreutate (9);
- motoreductor format din motor electric autofrânant (4) și reductor în baie de ulei (13);
- instalație electrică (5);
- manetă de comandă pentru poziția de URCARE (8);
- cadru rotativ (7) și manetă de blocare a cadrului (10);
- comandă suspendată de 1 m, cu trei butoane (6).

2. STRUCTURA DE SUSȚINERE A ELECTROPALANULUI

Structura pe care este montat electropalanul trebuie să poată prelua solicitările indicate în fig. 2.



Solicitările sunt generate în timpul funcționării. Forța de 520 N este perpendiculară pe cea de 10850 N. Deoarece electropalanul se poate roti pe pivoții suportului, aceste forțe trebuie verificate pentru toate pozițiile posibile ale utilajului. IMER INTERNATIONAL produce cadrul de susținere prezentat în fig. 7, destinat utilizării pe șantieri și proiectat pentru a transmite corespunzător aceste solicitări structurilor de susținere.

IMPORTANT

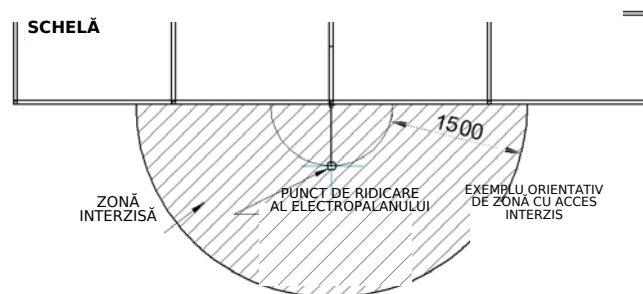
Declarația CE de conformitate inclusă în acest manual este valabilă numai dacă sunt utilizate toate componentele fabricate de IMER (electropalan și structură de susținere). Dacă această condiție nu este respectată, declarația este valabilă numai pentru electropalan. Instalatorul trebuie să întocmească o nouă Declarație CE de conformitate după ce verifică îndeplinirea tuturor cerințelor Directivei Mașini 2006/42/CE pentru ansamblul electropalan-suport. Forțele indicate pe suporturi (fig. 7) trebuie luate în calcul la dimensionarea structurilor de susținere (schele, terase, planșee etc.), efectuată de un inginer competent. Dacă se folosesc suporturi cu capacități diferite de cea a electropalanului, capacitatea admisă a celui mai critic element al sistemului trebuie marcată clar pe echipamentul instalat. Pentru montarea suportului cu stâlp, urmați instrucțiunile de la paragraful 7.

2.1 PREGĂTIREA LOCULUI DE LUCRU

▲ Zona de acces pentru încărcare trebuie protejată cu o balustradă de cel puțin 1 m înălțime, prevăzută cu opritor la bază.

Asigurați-vă că traseul de ridicare este liber de obstacole și că nicio persoană nu se poate apleca în afara nivelurilor intermediare.

▲ Delimitați zona inferioară de încărcare cu bariere de 1800 mm, astfel încât accesul sau staționarea persoanelor să fie imposibile în timpul manevrării. Bariera poate fi îndepărtată parțial numai pentru operațiile de încărcare/descărcare, atunci când nu există sarcini suspendate și cârligul este aproape de sol.



▲ La utilizarea electropalanului, purtați EIP de categoria a III-a conform legislației în vigoare și respectați toate condițiile de siguranță.

3. MONTAREA ELECTROPALANULUI (fig. 1)

▲ 1) Electropalanul trebuie montat și utilizat de personal cu experiență sau de persoane care au primit instruirea necesară. Având în vedere greutatea utilajului, folosiți un număr suficient de operatori pentru a evita situațiile periculoase în timpul transportului și instalării.

2) Înălțimea maximă de lucru (30 m) corespunde poziției axei scripetului (ref. 6) aflat în partea superioară a brațului extensibil (ref. 16).

3) Montați tiranții (ref. 8) între cadru (ref. 7) și brațul extensibil (ref. 16), folosind șuruburile și piulițele corespunzătoare. Montați șaibele D=12x36x4 mm conform fig. 3 și strângeți piulițele. Verificați ca cablul electric al limitatorului superior de cursă (de la panoul electric la baza brațului extensibil, lângă articulația cu cadrul) să nu fie prins sau strivit de nicio componentă mecanică.

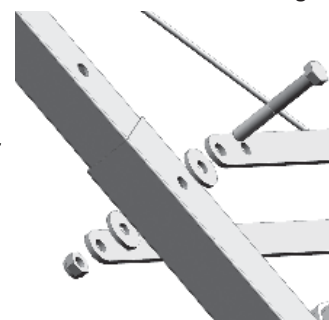


Fig.3

- 4) Poziționați cadrul de susținere și verificați verticalitatea pivoților de susținere (ref. 12); apoi ridicați maneta de blocare (ref. 11), introduceți buclele cadrului (7) pe pivoți și montați șplintul de siguranță anti-alunecare (ref. 13).
- 5) Reglați lungimea brațului extensibil (ref. 16) prin orificiile de reglare și strângeți șurubul și piulița. Brațul permite o rază de ridicare de 85-110 cm față de axa pivotului.
- 6) Verificați strângerea tuturor piulițelor și verticalitatea pivoților (ref. 12) cu o nivelă, pentru poziționarea corectă a electropalanului.
- 7) Eliberați cârligul.

4. CONECTAREA LA REȚEAUA ELECTRICĂ

- Verificați ca tensiunea rețelei să corespundă valorii de pe plăcuța utilajului.
- Cu electropalanul la sarcină maximă, tensiunea trebuie să fie între 210 și 235 V.
- Linia de alimentare trebuie prevăzută cu protecție la supracurent și protecție diferențială; conductorul de protecție trebuie să aibă aceeași secțiune cu conductorul de fază. Dimensionați conductoarele în funcție de curent și lungimea liniei, pentru a evita căderile excesive de tensiune (vezi Tabelul 1).
- Nu utilizați prelungitoare înfășurate pe tambur.
- Cablul de alimentare trebuie să fie adecvat manevrărilor frecvente și să aibă manta rezistentă la abraziune (de ex. H07RN-F).
- Conectați ștecherul la o priză CEE de 16 A, IP67, și strângeți inelul de fixare.
- Electropalanul este pregătit pentru testare.

5. TESTARE

- ⚠ **Atenție! Testarea trebuie efectuată numai de personal calificat. Luați toate măsurile de siguranță necesare.**
- ⚠ **Avertisment: electropalanul trebuie testat înainte de utilizare.**

Înainte de testare, verificați montarea corectă.

- 1) Coborâți cablul fără sarcină până la poziția inferioară de încărcare apăsând butonul COBORĂRE și verificați ca la capătul cursei să rămână trei spire de cablu pe tambur.
- 2) Test fără sarcină. Aplicați o sarcină mică (20 kg) și efectuați un ciclu complet urcare/coborâre. Verificați butoanele URCARE, COBORĂRE și OPRIRE DE URGENTĂ, limitatorul superior, frâna motorului și înfășurarea corectă a cablului pe tambur.
- 3) Test cu sarcină. Încărcați electropalanul la sarcina maximă admisă și efectuați un ciclu complet urcare/coborâre pentru a verifica stabilitatea suporturilor și frâna motorului. După test, verificați structura de susținere pentru cedări sau alunecări și controlați din nou orizontalitatea tamburului (cu nivelă, ca în fig. 1).
- 4) Electropalanul are un dispozitiv de siguranță care oprește cursa în poziția maxim ridicată (9). Se recomandă oprirea înainte de acționarea acestuia, prin eliberarea butonului URCARE. Când cablul este complet desfășurat, operatorul aflat lângă utilaj trebuie să verifice să nu se înfășoare pe tambur în sens greșit. După test, completați raportul cu data, verificarea instalării, semnătura (Tabelul 2) și eventualele observații.

- ⚠ **Procedura de mai sus, inclusiv testele fără sarcină (2) și cu sarcină (3), trebuie efectuată la fiecare instalare a utilajului.**

6. AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ ȘI PRECAUȚII DE UTILIZARE

- ⚠ **1) Nu ridicați sarcini care depășesc capacitatea electropalanului.**
- ⚠ **2) Nu permiteți trecerea sau staționarea persoanelor sub sarcini suspendate.**
- ⚠ **3) Nu încercați să ridicați sarcini ancorate în sol (de ex. stâlpi încastrați, socluri etc.).**
- ⚠ **4) Asigurați sarcina corect la cârlig și închideți siguranța cârligului (ref. 6, fig. 4.1).**
- ⚠ **5) Dacă sunt necesare accesorii pentru prinderea sarcinii, acestea trebuie să fie certificate și aprobate (hamuri, frânghii, chingi etc.). Greutatea accesoriilor se scade din sarcina maximă.**

- ⚠ **6) Nicio parte a sarcinii nu trebuie să iasă în afară în timpul manevrării.**
- ⚠ **7) Înainte de desprinderea sarcinii, verificați că este stabilă.**
- ⚠ **8) Nu desprindeți niciodată brusc o sarcină suspendată și nu tăiați chingile; reculul poate pune în mișcare întreaga structură.**
- ⚠ **9) Nu apropiați mâinile sau alte părți ale corpului de tambur în timpul funcționării; există risc de prindere în cablul care se desfășoară și de accidente grave.**
- ⚠ **10) Nu apropiați mâinile sau corpul de contragreutate în timpul urcării; există risc de strivire la contactul cu maneta limitatorului.**
- ⚠ **11) Evitați utilizarea pe vreme nefavorabilă (vânt, furtună), deoarece sarcina nu este ghidată. Viteza maximă a vântului: 12,5 m/s.**
- ⚠ **12) Poziția de comandă și iluminarea trebuie să permită vizibilitatea perfectă a sarcinii pe întreaga cursă.**
- ⚠ **13) Verificați montarea tuturor apărătorilor și dispozitivelor de siguranță.**
- ⚠ **14) În timpul utilizării, verificați ca cablul să se desfășoare corect, spiră lângă spiră, fără slăbire sau răsucire. Dacă apar probleme, desfășurați și reînșurăți cablul corect, menținându-l tensionat.**
- ⚠ **15) Traseul și zona de lucru trebuie să fie libere de obstacole pe toată înălțimea; luați măsuri pentru a împiedica persoanele să se aplece de la nivelurile intermediare.**
- ⚠ **16) Delimitați zona inferioară de încărcare, astfel încât nimeni să nu poată intra sau staționa în timpul manevrării.**
- ⚠ **17) Țineți persoanele neautorizate departe de electropalan.**
- ⚠ **18) Electropalanul nu este o jucărie și nu este destinat uzului casnic.**
- ⚠ **19) Nu permiteți accesul persoanelor neautorizate când utilajul nu este utilizat.**
- ⚠ **20) Este interzisă tracțiunea oblică (peste 5° față de verticală).**
- ⚠ **21) Este interzisă rotirea electropalanului pe pivoți trăgând de comanda suspendată; rotiți manual cadrul.**
- ⚠ **22) Nu lăsați sarcini suspendate nesupravegheate.**
- ⚠ **23) La ridicare sau coborâre, nu permiteți rotirea sarcinii; cablul de oțel se poate rupe.**
- ⚠ **24) Înainte de a lăsa electropalanul nesupravegheat, îndepărtați sarcina, înfășurați complet cablul pe tambur și deconectați alimentarea.**
- ⚠ **25) Comanda ridicării/coborârii trebuie să minimizeze mișcările laterale și verticale periculoase.**
- ⚠ **26) Protejați electropalanul de ploaie.**
- ⚠ **27) Verificați prezența și integritatea celor două manșoane de deasupra cârligului și contragreutății.**
- ⚠ **28) După o perioadă lungă de neutilizare (de ex. peste noapte), testați utilajul fără sarcină înainte de lucru, conform cap. 5, pct. 2.**

7. MONTAREA CADRULUI ELECTROPALANULUI (fig. 7)

După ce verificați că suprafețele de sprijin pot prelua solicitările din fig. 7, procedați astfel: Poziționați vertical tubul central (1), verificând ca, atunci când electropalanul este în poziția de încărcare, maneta de blocare a rotației (11, fig. 1) să intre într-un locaș al plăcii de blocare aflate sub pivotul inferior. Folosind șuruburile și piulițele furnizate cu suportul, montați piciorul stâng și piciorul drept (2) la baza tubului central.

Montați tiranții superior (3) și inferior (4). Uniți cele două picioare cu traversa de legătură (5). Strângeți bine piulițele și șuruburile. Verificați verticalitatea perfectă a suportului (de ex. cu o nivelă); dacă este necesar, reglați folosind cale metalice sub baza suportului. Fixați tubul central cu două ancore M12 la picior (poziția T). Pentru a preveni răsturnarea suportului în timpul funcționării, ancorați-l într-unul dintre modurile următoare:

- două șuruburi de ancorare;
- container de contragreutăți.

⚠ Nu montați electropalanul înainte de fixarea suportului cu cele două ancore sau cu balast.

7.1 ANCORAREA SUPORTULUI CU DOUĂ ȘURUBURI (fig. 8)

În orificiul de 15 mm de la capătul fiecărui picior se introduce un șurub cu diametrul minim M14 și clasa minimă 8.8, care traversează planșeul. Sub piuliță se montează o placă de reazem de dimensiuni adecvate, capabilă să preia forța transmisă planșeului (fig. 8). Forța maximă transmisă de fiecare șurub este de aproximativ 4000 N.

7.2 MONTAREA CONTAINERULUI DE CONTRAGREUTĂȚI

Dacă nu pot fi montate șuruburile de ancorare, se poate utiliza un container de contragreutăți (fig. 9), așezat simetric pe ambele picioare ale suportului. Containerul este format din două panouri laterale (1), două capete (2), două capace (3), două suporturi (4), o bară de blocare (5) și doi tiranți (6). Pentru montaj, uniți panourile laterale astfel încât să formeze profilul în V al bazei și strângeți-le cu consolele, șuruburile, șaibele și piulițele furnizate (fig. 10). Montați capetele pe panourile laterale. Fixați suporturile (4) sub panouri și cele patru șuruburi în poziția „P” (fig. 9), pentru a preveni căderea containerului de pe picioare. Montați cei doi tiranți și bara de blocare (5) la punctele „Q” (fig. 9). Bara trebuie poziționată la mijloc între tiranți, cu urechea în sus. Umpleți containerul cu cel puțin 840 kg de material cu densitate de maximum 1300 kg/m³ (de ex. nisip uscat). Nu utilizați lichide ca balast. Pentru a preveni intervențiile neautorizate, închideți containerul cu cele două capace și un lacăt în orificiul urechii barei de blocare (5). Nu folosiți soluții improvizate, precum saci de ciment sau cărămizi stivuite, deoarece nu garantează ancorarea sigură.

⚠ Balastul nu trebuie îndepărtat înainte de demontarea electropalanului de pe suport.

8. VERIFICĂRI ȘI ÎNTREȚINERE

⚠ Atenție. Toate lucrările de întreținere trebuie efectuate de personal cu experiență, după oprirea utilajului, îndepărtarea sarcinii și deconectarea alimentării.

- Reparațiile trebuie efectuate de personal calificat sau de serviciul tehnic IMER.
- Folosiți numai piese de schimb originale IMER.

⚠ Verificați frâna motorului la fiecare 6-7 zile.

⚠ Asigurați-vă că avertismentele și inscripțiile de pe utilaj rămân lizibile.

⚠ Mențineți utilajul curat.

⚠ Verificați funcționarea limitatorului superior la începutul fiecărui schimb.

⚠ Verificați cablul electric pentru deteriorări accidentale la începutul fiecărui schimb.

⚠ Mențineți limitatorul superior în stare perfectă de funcționare, verificându-l la începutul fiecărui schimb.

⚠ Verificați sistematic starea cablului electric la fiecare pornire; acesta poate fi deteriorat accidental sau fără ca operatorul să observe.

8.1 CABLU DE OȚEL

Utilizați numai cabluri de oțel noi, însoțite de certificatul de conformitate al producătorului, care confirmă respectarea caracteristicilor de mai jos și a EN 12385-4. Acestea reprezintă cerințe minime. Se pot folosi cabluri cu caracteristici superioare, cu excepția diametrului exterior, care trebuie să fie întotdeauna 5 mm.

- Diametru exterior: 5 mm - tip 133, anti-răsucire
- Sens de înfășurare: CRH
- Diametrul firelor primare: 0,26 mm
- Rezistența firelor primare: 1.960 N/mm²
- Preformat: Da
- Sarcină minimă de rupere: 15 kN
- Lungime: 31 m
- Tratament suprafață: galvanizat și gresat
- Codul IMER este indicat în tabelul pieselor de schimb

8.1.1 ÎNLOCUIREA CABLULUI

Electropalanale IMER sunt utilaje profesionale. Pe lângă inspecția trimestrială obligatorie consemnată, manualul prevede înlocuirea cablului în fiecare an. Operația poate fi efectuată numai de centre de service autorizate IMER International. Dacă se utilizează KIT-ul IMER pentru înlocuire, respectați instrucțiunile incluse în kit.

1) Demontați tamburul desfășcând cele 2 șuruburi ref. 1, fig. 4.1 și îndepărtați suportul tamburului ref. 2, fig. 4.1.

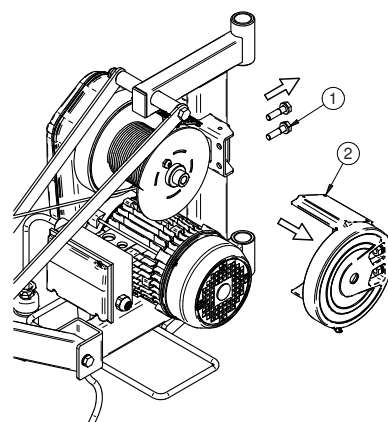


Fig. 4.1

2) Extrageți tamburul (ref. 3, fig. 4.2). Dacă este blocat, folosiți un șurub 5739 M16x150 (ref. 4, fig. 4.2) ca extractor, înșurubat în pivotul filetat (șurubul nu este furnizat).

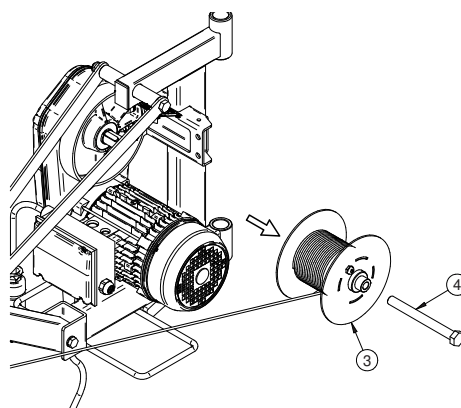


Fig. 4.2

3) Desfaceți și scoateți șurubul ref. 5, fig. 4.3 și desfășurați complet cablul de pe tambur.

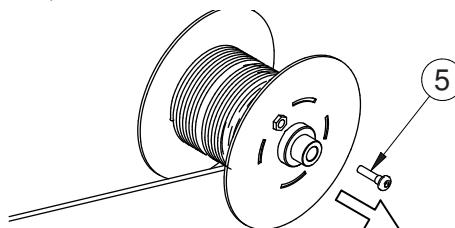
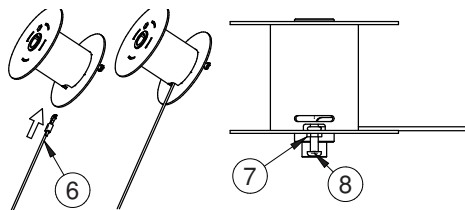
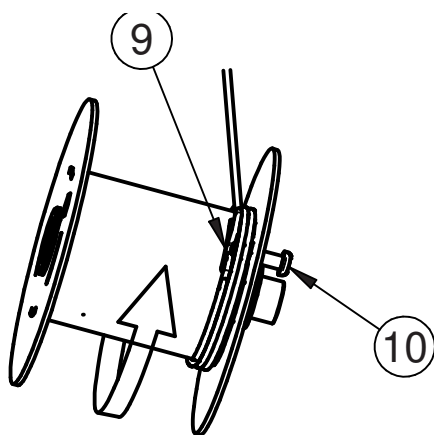


Fig. 4.3

4) Introduceți noul cablu (ref. 6, fig. 4.4) în orificiu, așezați ochetul sub piulița sudată pe tambur (ref. 7, fig. 4.4) și înșurubați șurubul ref. 8 până când intră în ochetul cablului.

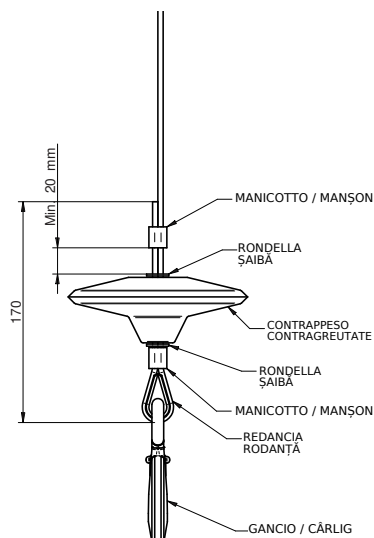

Fig. 4.4

5) Înfășurați două spire complete menținând cablul în contact cu tamburul, apoi formați o buclă și introduceți-o în fanta tamburului (ref. 9, fig. 4.5). Strângeți complet șurubul ref. 10 astfel încât să treacă prin buclă, aplicați blocator de filet cu rezistență medie, strângeți și apoi înfășurați complet cablul.


Fig. 4.5

6) La înlocuirea cablului, contragreutatea și cârligul trebuie fixate întotdeauna prin una dintre următoarele două metode:

6.1) Fig. 4.6 - cu manșoane presate din aluminiu, unul inferior și unul superior (ca la utilajul original), dacă există o presă sau un echipament adecvat.


Fig. 4.6

6.2) Fig. 4.7 - cu trei cleme tip U la partea inferioară a contragreutății, montate conform fig. 4.8 (corect), și o clemă tip U la partea superioară.

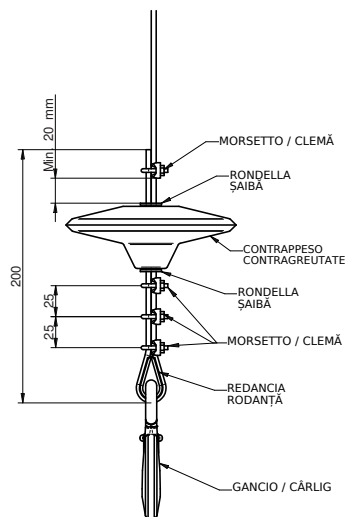

Fig. 4.7

Fig. 4.8

- 7) Remontați tamburul pe electropalan efectuând în ordine inversă pașii 1 și 2.
- 8) Verificați acționarea limitatorului superior atunci când contragreutatea lovește maneta.
- 9) Efectuați testul cu sarcină indicat la paragraful 5 și consemnați înlocuirea în TAB. 2.

8.1.2 VERIFICĂRI PERIODICE

▲ **Inspectați vizual zilnic starea cablului și ori de câte ori a fost supus unor solicitări anormale (răsucire, îndoire, cute sau abraziune).**

Înlocuiți cablul dacă prezintă defecte (fig. 15).

▲ **Zilnic și înainte de utilizarea electropalanului, verificați ca contragreutatea să se oprească corect la punctul superior și să nu fie blocată din cauza deformării sau uzurii manetei limitatorului.**

▲ **Verificați zilnic integritatea cârligului de ridicare și a siguranței acestuia; înlocuiți dacă este necesar.**

La fiecare trei luni, examinați cu atenție întregul cablu, în special capetele, și consemnați rezultatul în manual, Tab. 2, care trebuie păstrat de responsabilul șantierului.

▲ **Înlocuiți cablul cel puțin o dată pe an.**

8.2 FRÂNA MOTORULUI

▲ **La oprirea electropalanului, sarcina trebuie să se oprească imediat. Dacă observați chiar și o alunecare minimă, opriți imediat utilizarea și trimiteți utilajul la un centru service autorizat IMER pentru verificarea frânei.**

▲ **Dacă la apăsarea butoanelor de comandă (urcare sau coborâre) utilajul nu funcționează, dar se aude un bâzâit al motorului (motorul este alimentat), solicitați unui tehnician calificat verificarea conexiunii electrice la rețea.**

Dacă verificarea rețelei nu indică anomalii, trimiteți electropalanul la un centru service autorizat IMER.

8.3 LUBRIFIEREA MOTOREDUCTORULUI

Motoreductorul nu trebuie să prezinte scurgeri de ulei. Scurgerile pot indica deteriorarea carcasei din aluminiu; în acest caz, reetanșați sau înlocuiți carcasa.

⚠ Verificați nivelul uleiului din motoreductor prin vizor înainte de fiecare pornire. Completați dacă este necesar. Uleiul trebuie schimbat aproximativ la fiecare 2000 de ore. Utilizați ulei de angrenaje cu vâscozitate ISO VG 460 la 40°C (SAE 90-140).

⚠ Uleiul uzat este deșeu special și trebuie eliminat conform legislației în vigoare.

8.4 INSTALAȚIA ELECTRICĂ

Verificați starea carcasei izolante a comenzii suspendate. Dacă este deteriorată, înlocuiți-o cu o piesă originală IMER. Cablul de oțel care leagă comanda suspendată de panoul electric trebuie să fie mai scurt decât cablul electric, pentru a prelua eforturile de tracțiune.

9. DEMONTAREA ELECTROPALANULUI

Îndepărtați orice sarcină de pe cârlig. Înfășurați complet cablul de oțel pe tambur și scoateți ștecherul din priză. Scoateți șplintul din articulația suportului și demontați cadrul rotativ. Dacă se utilizează un cadru tip capră, câruciorul trebuie demontat de pe electropalan după scoaterea acestuia de pe ghidaje și înainte de îndepărtarea contragreutății.

10. TRANSPORT ȘI DEPOZITARE

- Nu lăsați electropalanul instalat nesupravegheat fără a deconecta mai întâi alimentarea și fără a înfășura complet cablul pe tambur. Dacă utilajul urmează să fie depozitat o perioadă lungă, protejați-l împotriva agenților atmosferici.
- În timpul transportului, protejați utilajul împotriva șocurilor și strivirii, care îi pot afecta funcționarea și rezistența mecanică.

11. SCOATEREA DIN UZ

La sfârșitul duratei de viață, procedați astfel:

- Goliți uleiul prin scoaterea dopului.
- Separați componentele din plastic și cele electrice (cabluri, comandă suspendată etc.).
- Separați componentele metalice după tipul materialului (oțel, aluminiu etc.).

După separare, predați componentele centrelor autorizate de colectare.

⚠ Eliminați corect deșeurile. Aceste componente pot provoca accidente și poluare. Eliminarea trebuie efectuată conform reglementărilor în vigoare.



Simbolul coșului de gunoi barat indică faptul că produsul trebuie colectat separat de alte deșeuri la sfârșitul duratei sale de viață.

12. DEPANARE

DEFECȚIUNE	CAUZĂ	SOLUȚIE
Brațul telescopic se extinde greu	Butonul de oprire de urgență este activat	Rotiți pentru deblocare
	Utilajul nu este alimentat	Verificați cablul de alimentare
	Ștecherul nu este introdus	Introduceți ștecherul
	Protecția panoului electric a declanșat	Resetați protecția la suprasarcină
Brațul telescopic se extinde greu	Butonul de blocare este prea strâns	Slăbiți
Utilajul coboară, dar nu ridică	Limitatorul superior este defect	Reparați
La apăsarea butoanelor (urcare/coborâre), utilajul nu funcționează, dar motorul bâzâie (este alimentat)	Tensiune de alimentare prea mică <200 V	Verificați conexiunea la rețea printr-un tehnician calificat
	Alimentare corectă >200 V	Solicitați verificarea electropalanului la un centru service autorizat IMER
DACĂ DEFECTIUNEA PERSISTĂ		Contactați serviciul tehnic IMER

13. PROCEDURĂ ÎN CAZ DE DEFECTIUNE CU SARCINA SUSPENDATĂ

Dacă, în urma unei defecțiuni sau a unei pene de curent, sarcina rămâne suspendată la înălțime, tehnicianul de întreținere competent, purtând toate EIP prevăzute (categoria a III-a), trebuie:
- să îndepărteze capacul arcului frânei de pe capacul ventilatorului;
- să apese scurt, repetat, pe știftul filetat al arcului; astfel frâna se va elibera și sarcina va coborî treptat.

14. NIVELUL DE ZGOMOT LA URECHEA OPERATORULUI

Nivelul Lp(A) indicat în tabelul DATE TEHNICE reprezintă nivelul echivalent ponderat A al presiunii sonore, conform Directivei Europene 2006/42/CE. Măsurarea se efectuează fără sarcină, la nivelul capului operatorului, în poziția de lucru, la 1,5 m de utilaj, ținând cont de diferitele condiții de lucru.

SUPPORTO A COLONNA - SUPPORT Á COLONNE - HOIST FRAME - SÄULENFÖRMIGER HALTER
SUPOUT CU COLOANĂ SUPORE DE COLUNA

FIG. 7

COD. 1199121

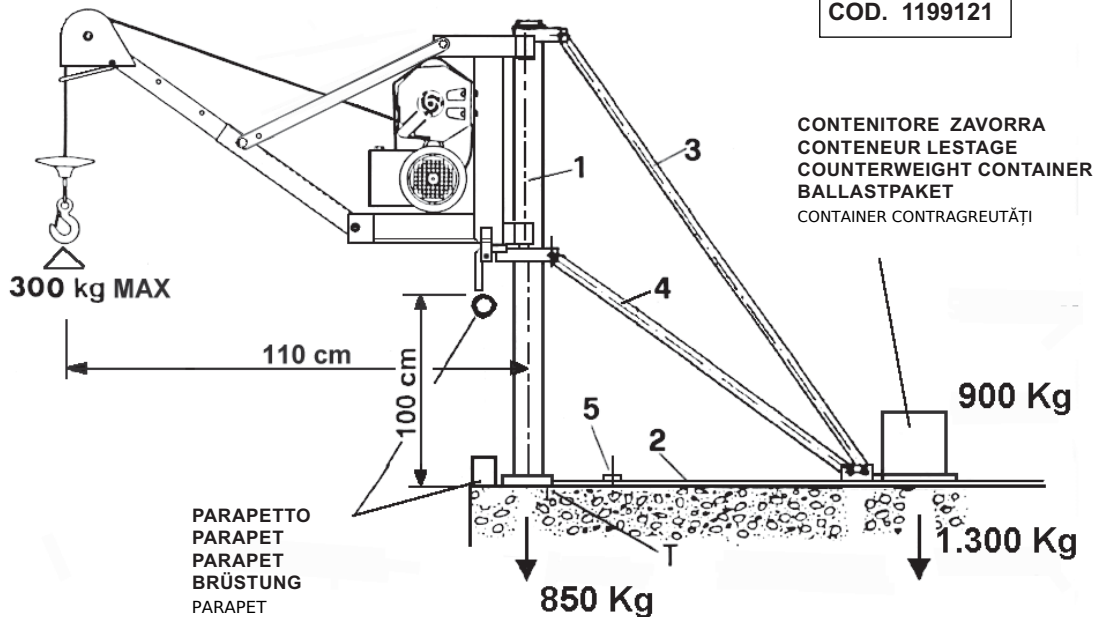
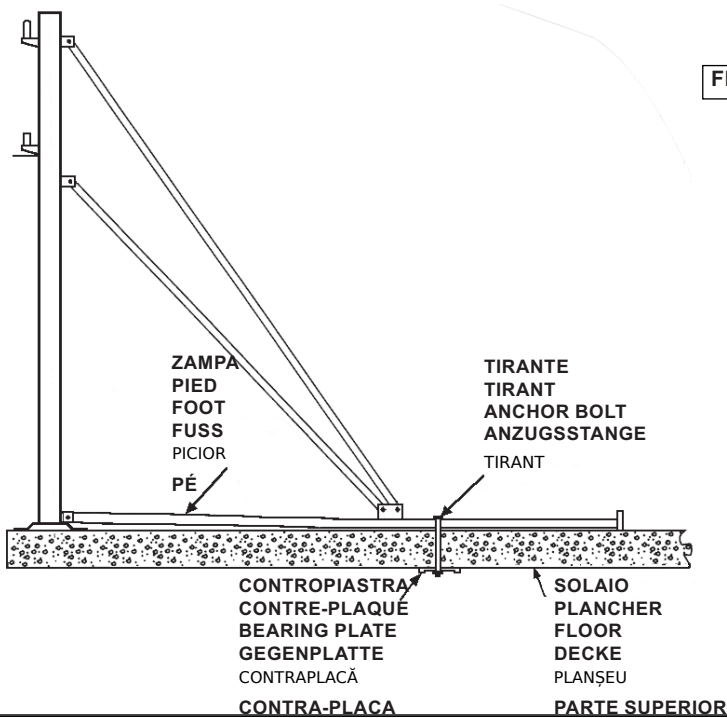


FIG. 8



- I valori delle sollecitazioni sugli appoggi tengono conto di un coefficiente di sovraccarico statico di 1,25.

- Les forces sur les appuis ont été calculées avec un coefficient de surcharge de 1,25.

- The forces on the links are evaluated considering a overload coefficient of 1,25.

- Die Belastungswerte auf den Trägern gehen von einem statischen Überlastung von 1,25 aus.

- Valorile forțelor din reazeme țin cont de un coeficient de suprasarcină statică de 1,25.

- O cálculo do valor do esforço nos apoios tem em consideração um coeficiente de sobrecarga estática de 1,25.

FIG. 9

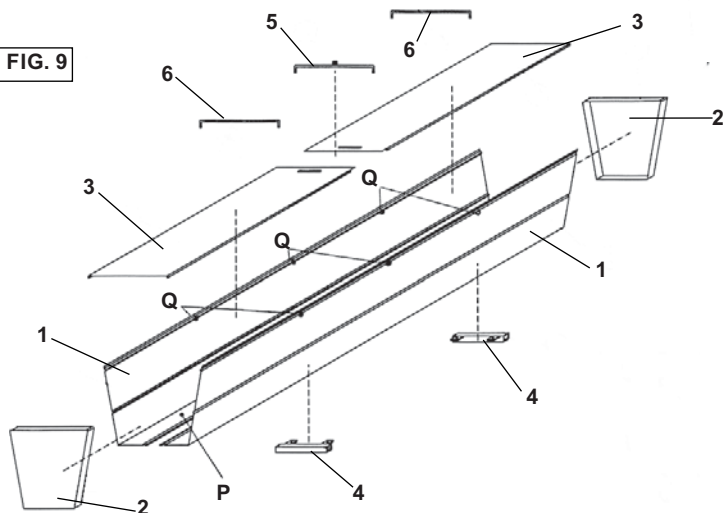
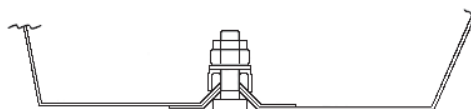
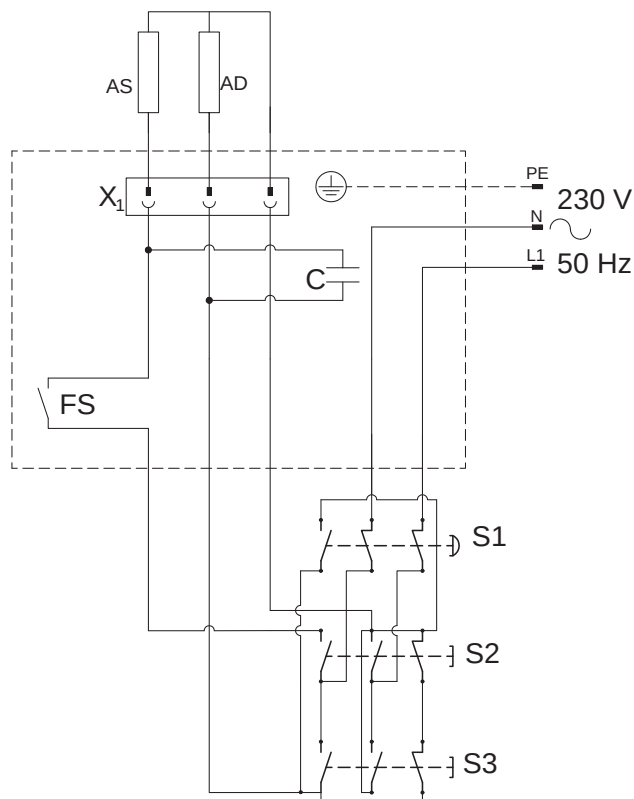


FIG. 10





**SCHEMA ELETTRICO - SCHEMA ELECTRIQUE - WIRING DIAGRAM -
SCHALTPLAN - SCHEMĂ ELECTRICĂ - ESQUEMA ELÉCTRICO**

Fig.11

PE	CONDUTTORE DI PROTEZIONE	CONDUCTEUR DE PROTECTION	PROTECTION WIRE	SCHUTZLEITER	CONDUCTOR DE PROTECȚIE
N	CONDUTTORE NEUTRO	CONDUCTEUR DE LIGNE NEUTRE	NEUTRAL WIRE	MITTELLEITER	CONDUCTOR NEUTRU
L1	CONDUTTORE DI LINEA	CONDUCTEUR DE LIGNE	PHASE WIRE	PHASENLEITER	CONDUCTOR DE FAZĂ
S1	PULSANTE ARRESTO	BOUTON-POUSSOIR ARRETE	STOP BUTTON	STOPSCHALTER	BUTON OPRIRE
S2	PULSANTE SALITA	BOUTON-POUSSOIR MONTEE	UPSTROKE BUTTON	DRUCKSCHALTER HEBEN	BUTON URCARE
S3	PULSANTE DISCESA	BOUTON-POUSSOIR DESCENTE	DOWNSTROKE BUTTON	DRUCKSCHALTER SENKEN	BUTON COBORĂRE
FS	FINECORSO SALITA	FIN DE COURSE MONTEE	UPSTROKE LIMIT SWITCH	ENDSCHALTER	LIMITATOR CURSĂ URCARE
X1	CONNETTORE MOTORE	CONNECTEUR MOTEUR	MOTOR CONNECTOR	STECKVERBINDER MOTOR	CONECTOR MOTOR
C	CONDENSATORE	CONDENSATEUR	CAPACITOR	KONDENSATOR	CONDENSATOR
AS	AVVOLGIMENTO MOTORE SALITA	ENROULEMENT MOTEUR MONTEE	MOTOR WINDING, UPSTROKE	MOTORWICKLUNG HUB	ÎNFĂȘURARE MOTOR URCARE
AD	AVVOLGIMENTO MOTORE DISCESA	ENROULEMENT MOTEUR DESCENTE	MOTOR WINDING, DOWNSTROKE	MOTORWICKLUNG SENKEN	ÎNFĂȘURARE MOTOR COBORĂRE

TAB.1					
(I) (F) GB) (D) (RO) (P)	Lunghezza cavo (m) Longueur câble (m) Cable length (m) Kabellänge (m) Lungime cablu (m) Comprimento do cabo (m)		0 ÷ 20	21 ÷ 32	33 ÷ 50
(I) (F) GB) (D) (RO) (P)	Sezione cavo (mm ²) Section câble (mm ²) Cable Section (mm ²) Kabel (mm ²) Secțiune cablu (mm ²) Secção do cabo (mm²)	3x	2.5	4	6

**REGISTRO DI MACCHINA, COLLAUDI, MANUTENZIONE - REGISTRE MACHINE, ESSAIS ET ENTRETIEN - MACHINE REGISTER, TESTS AND MAINTENANCE
MASCHINENREGISTER, ABNAHME UND WARTUNG - REGISTRU UTILAJ, VERIFICĂRI ȘI ÎNTREȚINERE - FICHA DE REGISTO DE MAQUINA, TESTES E MANUTENÇÃO**

33

Documentazione senza certificazione CE
Documentation without CE certificate

**REGISTRO DI MACCHINA, COLLAUDI, MANUTENZIONE - REGISTRE MACHINE, ESSAIS ET ENTRETIEN - MACHINE REGISTER, TESTS AND MAINTENANCE
MASCHINENREGISTER, ABNAHME UND WARTUNG - REGISTRU UTILAJ, VERIFICĂRI ȘI ÎNȚEȚINERE - FICHA DE REGISTO DE MÁQUINA, TESTES E MANUTENÇÃO**

Documentazione senza certificazione CE
Documentation without CE certificate



Fig. 15

PUNTI DI VISIBILE APPIATTIMENTO POINTS D' APLATISSAGE VISIBLE VISIBLE FLATTENED POINTS SCHLAUFENBILDUNG PUNCTE DE APLATIZARE VIZIBILE PONTOS DE ACHATAMENTO EVIDENTES	
CORROSIONE INTERNA O ESTERNA CORROSION INTERIEURE OU EXTERIEURE INTERNAL OR EXTERNAL CORROSION ABFLACHUNGEN ODER AUFWÖLBUNGEN COROZIUNE INTERNĂ SAU EXTERNĂ CORROSÃO INTERNA OU EXTERNA	
ROTTURA DI UN TREFOLO RUPTURE D' UN BRIN BREAKING OF ONE STRAND BRECHEN EINZELNER DRÄHTE RUPEREA UNUI TORON RUPTURA DE UM CORDÃO	
ROTTURA DI SINGOLI FILI RUPTURE DE FILS BREAKING OF SINGLE WIRES FEHLEN EINER LITZE RUPEREA FIRELOR RUPTURA DE FIOS	
FORMAZIONE DI ANSE FORMATION DE BOUCLES LOOPS VERSCHLEIß=MATERIALVERLUST UNREGELMÄSSIGE OBERFLÄCHE FORMAREA BUCLELOR FORMAÇÃO DE ANÉIS	

RICAMBI: Per tutti gli ordini dei pezzi di ricambio vogliate indicare: 1 - Tipo di macchina. 2 - Numero di codice e di riferimento collocato in corrispondenza di ogni definizione. 3 - Numero di serie e anno di costruzione riportato sulla targhetta della macchina.

PIECES DE RECHANGE: Pour toutes les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer: 1 - Le Type de machine 2 - Le Numéro de code et de référence se trouvant en face de chaque définition 3 - Le Numéro de série et l'année de construction se trouvant sur la plaquette d'identification de la machine

SPARE PARTS: All orders for spare parts must indicate the following: 1 - Type of machine. 2 - Part number and position number of each part. 3 - Serial number and year of manufacture reported on the machine's identification plate.

ERSATZTEILE: Für Ersatzteilbestellungen bitte die folgenden Angaben machen: 1) Maschinentyp 2) Jeweils zugeordnete Art.-Nr. und Positionsnummer 3) Seriennummer und Baujahr (Angabe auf dem Maschinenschild)

PIESE DE SCHIMB: Pentru toate comenzile de piese de schimb, vă rugăm să indicați întotdeauna: 1 - Tipul utilajului. 2 - Numărul de cod și numărul poziției corespunzătoare fiecărei piese. 3 - Numărul de serie și anul fabricației, indicate pe plăcuța de identificare a utilajului.



CONDIZIONI DI GARANZIA

Il servizio di garanzia deve essere richiesto al più vicino Centro di Assistenza Autorizzato (elenco consultabile presso i Rivenditori autorizzati o sul sito internet www.imergroup.com area Service) ed al momento della richiesta l'acquirente dovrà documentare la data d'acquisto della macchina. Per garanzia si intende la riparazione e/o sostituzione di quelle parti che risultassero difettose di fabbricazione. Per tutti i beni prodotti dalla Imer International s.p.a. la garanzia è di 1 (uno) anno dalla data di consegna all'utilizzatore e comunque non oltre i 30 (trenta) mesi dalla data di spedizione da IMER. Le riparazioni effettuate in garanzia non interrompono il periodo della garanzia generale stessa. La garanzia comprende, la riparazione e/o sostituzione delle parti che risultano difettose di fabbricazione; rimangono ad esclusivo carico dell'acquirente tutte le spese di trasferta relative alle riparazioni eseguite presso l'acquirente stesso.

Gli interventi in garanzia, anche se da eseguirsi presso la sede del Centro di Assistenza Autorizzato, sono sottoposti al benestare tecnico da parte della Imer International s.p.a. ai fini del riconoscimento ufficiale degli stessi.

La garanzia non è applicabile nei seguenti casi:

- nei casi in cui la riparazione o la sostituzione di parti difettose venga eseguita in centri assistenza non autorizzati;
- nei casi in cui il difetto sia da imputare all'uso di ricambi non originali;
- nei casi in cui l'acquirente installi sul prodotto accessori non originali o non espressamente previsti sul manuale d'uso e manutenzione;
- nei casi in cui il prodotto sia stato modificato, riparato, smontato o comunque manomesso dall'acquirente o da terzi;
- nei casi di modifiche sostanziali fatte senza approvazione espressa da parte del servizio Assistenza IMER, che in qualche modo influiscono sul mal funzionamento della macchina;
- nei casi dovuti ad una scorretta messa in servizio ed un uso non conforme della macchina, al non rispetto delle istruzioni indicate nel manuale d'uso e manutenzione o alla non esecuzione degli interventi di manutenzione programmata;
- nei casi di calamità naturali;
- nei casi di normale usura;
- nel caso di danni causati dall'uso di carburanti e lubrificanti inadatti;
- nel caso di danni ai componenti elettrici causati da un inadeguato impianto di distribuzione, da disturbi provenienti dalla rete elettrica d'alimentazione o da collegamenti non effettuati secondo le disposizioni riportate sul manuale d'uso e manutenzione.

Per eventuali controversie è competente il Foro di Siena sezione distaccata di Poggibonsi – Italia.

CONDITIONS DE GARANTIE

Le service de garantie il faut le demander au centre assistance autorisé Imer le plus proche (on peut voir la liste dans notre RÉSEAU DE VENTE ou sur notre adresse web www.imergroup.com dans la partie Service) ; au moment de la demande de garantie il faut documenter la date d'achat du produit. Garantie signifie la réparation ou le remplacement des pièces qui ont un défaut de fabrication. Pour tous les matériels produits par Imer International spa la durée de la garantie est de 1 (un) an à partir de la date de livraison au client final sans toutefois dépasser le délai des 30 (trente) mois à partir de la date de livraison initiale de IMER. Les réparations effectuées pendant la période de garantie n'interrompent pas la période de garantie général. La garantie comprends la réparation ou le remplacement des pièces défectueuses (qui ont un défaut de fabrication) ; tous les transferts vers et de notre centre assistance pour des réparations chez le client seront chargé au client. Les réparations en garantie, même s'elles sont effectuées chez un des nos centre assistance autorisé, il faut que soient approuvées par les techniciens du Service Assistance de Imer International Spa pour autoriser la réparation.

La garantie n'est pas approuvée dans les cas suivants :

- Dans le cas dont la réparation ou le remplacement des pièces soit effectué dans un centre assistance pas autorisé ;
- Dans le cas dont le défaut soit du à l'utilisation des pièces de rechange pas originels
- Dans le cas dont le client installe sur le produit des accessoires pas originels ou pas prévus dans le manuel de usage et entretien ;
- dans le cas dont le produit soit modifié, réparé, démonté par le clients ou tiers ;
- dans le cas de modifications faites sans approbation du service assistance Imer qui peuvent influencer sur le fonctionnement de la machine ;
- dans le cas de incorrecte mise en service et usage pas conforme du produit, et pas conforme aux instructions du manuel de usage et entretien et de la correcte maintenance programmée;
- en cas de calamités naturelles ;
- en cas de usure;
- en cas de dégâts causés par l'utilisation des carburants et lubrifiants pas corrects ;
- en cas de dégâts aux composants électriques causés par une installation inadéquate, en cas de problèmes à la ligne électrique ou connexions pas effectués selon les directions du manuel de usage et entretien.

En cas des controverses, le tribunal compétent est celui de Sienne, section détachée de Poggibonsi - Italie.

WARRANTY CONDITIONS

The service under terms of warranty has to be required to the closest Authorised Assistance Centre (you can find the list in our sales network or check it on our website www.imergroup.com in the Service area); the buyer has to apply for warranty always showing documents about the date of purchase of the item itself. As warranty we mean repairation or substitution of those spares that have manufacturing defects. For all the items produced by Imer International s.p.a. warranty lasts 1 (one) year from the delivery date to final user and however no more than 30 (thirty) months from shipping date by IMER. Reparations done during the warranty period do not interrupt the period of the general warranty itself.

The warranty service include repairation or substitution of all the defective parts; if the repairation is done at the customer's place all the transfer to and from the assistance centre will be charged to the purchaser.

All the reparations under terms of warranty, even if done in one of our authorised assistance centres, have to be approved by Imer International Service department in order to allow the reparations.

The warranty cannot be accepted in the following cases:

- When the repairation or substitution of the parts has been done by a non-authorised Imer assistance service;
- When the cause of the problem is due to the use of non original Imer spare parts;
- When the user install on the machine non original or not indicated on the manual accessories;
- When the product has been, modified, repaired, disassembled from the buyer or from others;
- When there are modifications in the product done without Imer authorisation that can have influence on the correct functioning of the product;
- In case of incorrect start-up, incorrect use of the machine, incorrect use of the instruction given in the operating and maintenance manual, and not execution of the maintenance scheduled procedures;
- In case of natural disasters;
- In case of standard wear and tear;
- In case of damages caused by use of inadequate fuel and lubricant;
- In case of damages to the electrical components caused by an inadequate electrical system, in case of problems given by the electrical alimentation net, or by connections done without following the instruction of the operating and maintenance manual.

For any argument, please address to the place of Jurisdiction of Siena – section of Poggibonsi – Italy.



GARANTIEBEDINGUNGEN

Fordern Sie die Garantieleistung beim nächstgelegenen Autorisierten Servicezentrum (das Verzeichnis können Sie bei den autorisierten Händlern oder auf der Internetseite www.imergroup.com Bereich Service) einsehen. Der Kunde muss bei Anforderung des Service das Kaufdatum der Maschine belegen können. Mit Garantie ist die Reparatur und/oder der Ersatz der Maschinenteile gemeint, die Fabrikationsmängel aufweisen sollten. Für alle von Imer International s.p.a. hergestellten Produkte gilt eine Gewährleistung von 1 (einem) Jahr ab Lieferung an den Verbraucher, allerdings nicht über 30 (dreißig) Monate ab Versanddatum von IMER. Die erbrachten Garantiereparaturleistungen bewirken keine Unterbrechung der allgemeinen Garantie selbst. Die Garantie erstreckt sich auf die Reparatur und/oder den Ersatz der von Fabrikationsmängeln betroffenen Maschinenteile; vereinbart bleibt, dass sämtliche Reisespesen für am Standort des Käufers erbrachte Reparaturen ausschließlich zu dessen Lasten gehen.

Auch die beim Autorisierten Servicezentrum zu erbringenden Garantieeingriffe bedürfen zu ihrer offiziellen Bestätigung der technischen Bewilligung durch Imer International S.p.A. Nicht anwendbar ist die Garantie in folgenden Fällen:

- falls die Reparatur und/oder der Ersatz der defekten Teile in nicht autorisierten Servicezentren vorgenommen wird;
- falls der Defekt auf die Verwendung von Nichtoriginalersatzteilen zurückzuführen ist;
- falls der Käufer keine Originalersatzteile oder keine ausdrücklich in den Gebrauchs- und Wartungsanleitungen vorgeschriebenen Teile ins Produkt einbaut;
- falls das Produkt vom Käufer oder von Dritten umgebaut, repariert, auseinandergebaut oder wie auch immer beschädigt wurde;
- falls substanzielle Änderungen ohne ausdrückliche Genehmigung vonseiten des IMER Kundendienstes vorgenommen wurden, die auf egal welche Weise zu Betriebsstörungen der Maschine beitragen;
- bei durch eine unsachgerechte Inbetriebnahme und einen zweckfremden Gebrauch der Maschine, durch die Nichteinhaltung der in den Gebrauchs- und Wartungsanleitungen erteilten Anweisungen oder durch das Versäumen der planmäßigen Wartungseingriffe verursachten Mängeln;
- bei Naturkatastrophen;
- bei normalem Verschleiß;
- bei durch die Verwendung ungeeigneter Kraftstoffe und Schmiermittel verursachten Schäden;
- bei durch eine nicht sachgerechte Schaltung, durch Störungen im Versorgungsnetz oder durch nicht den Anweisungen in den Gebrauchs- und Wartungsanleitungen entsprechenden Anschlüsse verursachten Schäden an den Elektrokomponenten.

Etwaige Streitfragen fallen unter die Zuständigkeit des Gerichtshofs Siena, Außenstelle Poggibonsi - Italien.

CONDIȚII DE GARANȚIE

Serviciul în garanție trebuie solicitat celui mai apropiat Centru de Asistență Autorizat IMER (lista poate fi consultată la distribuitorii autorizați sau pe site-ul www.imergroup.com, secțiunea Service). La solicitarea garanției, cumpărătorul trebuie să prezinte documente care dovedesc data achiziției utilajului.

Prin garanție se înțelege repararea și/sau înlocuirea pieselor care prezintă defecte de fabricație. Pentru toate produsele fabricate de Imer International S.p.A., garanția este de 1 (un) an de la data livrării către utilizatorul final și, în orice caz, nu mai mult de 30 (treizeci) de luni de la data expedierii de către IMER. Reparațiile efectuate în perioada de garanție nu întrerup durata garanției generale. Garanția include repararea și/sau înlocuirea pieselor cu defecte de fabricație; toate cheltuielile de deplasare aferente reparațiilor efectuate la sediul cumpărătorului sunt suportate exclusiv de acesta.

Intervențiile în garanție, chiar dacă sunt efectuate la un Centru de Asistență Autorizat, sunt supuse aprobării tehnice din partea serviciului de asistență IMER International S.p.A., în vederea autorizării reparației.

Garanția nu se aplică în următoarele cazuri:

- dacă repararea/inlocuirea pieselor defecte este efectuată într-un centru de service neautorizat;
- dacă defectul este cauzat de utilizarea unor piese de schimb neoriginale;
- dacă sunt montate accesorii neoriginale sau care nu sunt prevăzute în mod expres în manualul de utilizare și întreținere;
- dacă produsul a fost modificat, reparat, demontat sau deteriorat în orice mod de cumpărător sau terți;
- dacă au fost efectuate modificări substanțiale fără aprobarea expresă a serviciului de asistență IMER, care pot afecta buna funcționare a utilajului;
- în cazul unei puneri în funcțiune incorecte, al utilizării necorespunzătoare, al nerespectării instrucțiunilor din manual sau al neefectuării lucrărilor de întreținere programate;
- în caz de calamități naturale;
- în caz de uzură normală;
- în cazul daunelor cauzate de utilizarea unor combustibili sau lubrifianți necorespunzători;
- în cazul daunelor la componentele electrice cauzate de o instalație electrică necorespunzătoare, perturbări ale rețelei de alimentare sau conexiuni realizate fără respectarea instrucțiunilor din manual.

Pentru orice litigiu este competent Tribunalul din Siena - secția Poggibonsi - Italia.